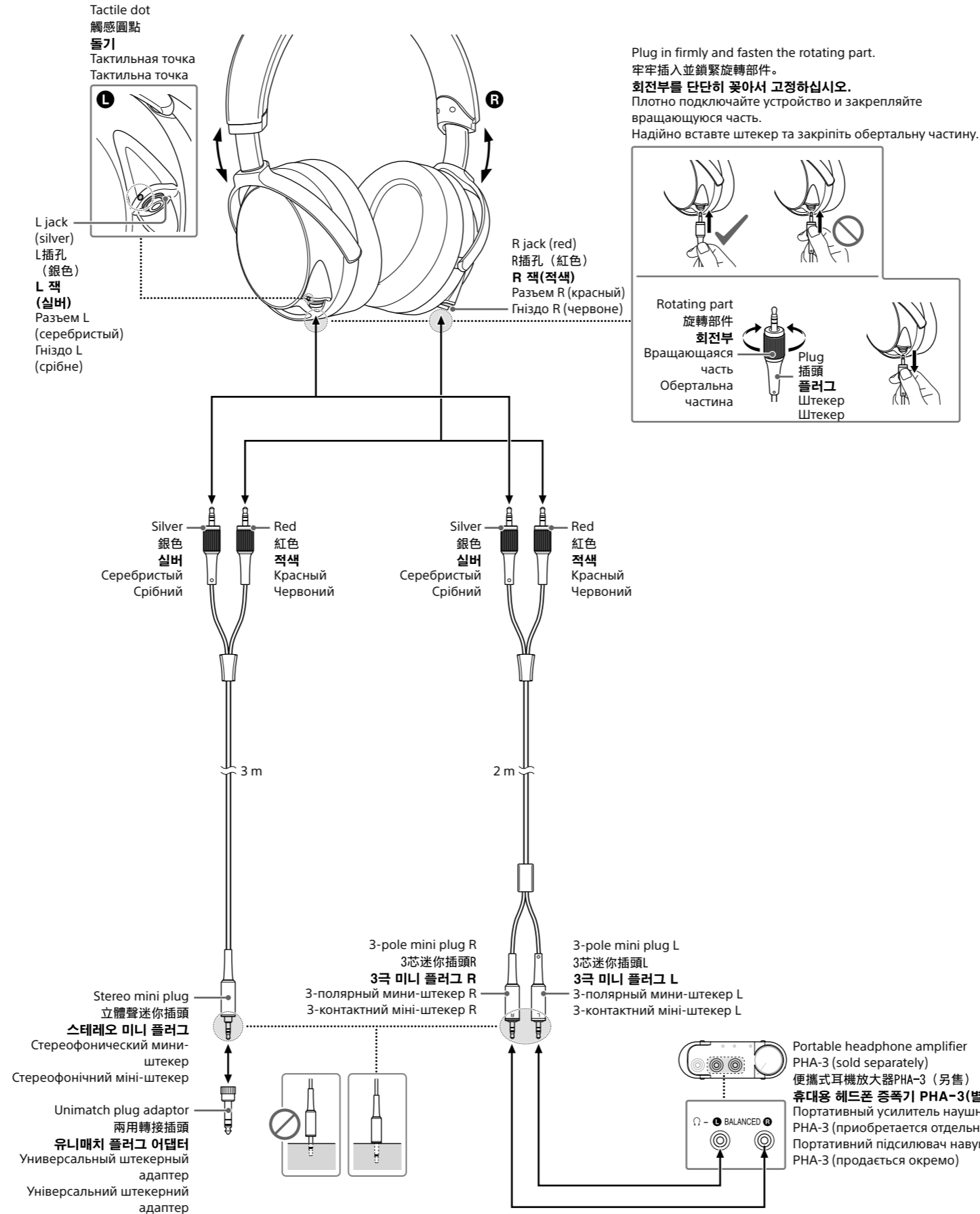


SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions  
使用説明書  
사용설명서  
Инструкция по эксплуатации  
Інструкція з експлуатації

MDR-Z7



Features

- High resolution 70 mm diameter HD driver units  
Ultra wideband (4 Hz - 100 kHz) audio performance beyond the audible range produces atmospheric musical nuances that are characteristic of high resolution audio files.
- Aluminum-coated Liquid Crystal Polymer diaphragms  
Liquid crystal polymer film, which is ideal for diaphragms, is coated with aluminum to provide high and flat internal loss in all ranges and sound production without coloration.
- Enfolding structure  
Inclined earpads provide a comfortable wrap-around feeling.
- Ergonomic ear pad  
The ear pads are manufactured by draping, which allows ergonomic design to fit the head and makes use of the flexibility of urethane. Improvement of the fit protects from sound leaking and delivers powerful lows.
- L/R ground separated cable for cross talk reduction
- Silver-coated OFC (Oxygen Free Copper) strands to reduce the transmission loss of the signals
- L/R separated cables for high sound quality
- Detachable cables  
A normal headphone cable and a balanced-connection headphone cable are supplied. By connecting to the Sony portable headphone amplifier PHA-3 (optional), that supports balanced output, balance connection can be made.

Specifications

Type	Closed, dynamic (circum-aural)
Driver unit	70 mm, dome type (CCAW Voice Coil)
Power handling capacity	2,000 mW (IEC*)
Impedance	70 Ω at 1 kHz
Sensitivity	102 dB/mW
Frequency response	4 Hz - 100,000 Hz
Mass	Approx. 335 g without cable

**Supplied accessories**  
Headphone cable (Approx. 3 m, silver-coated OFC strands, gold-plated stereo mini plug) (1)  
Balanced-connection headphone cable (Approx. 2 m, silver-coated OFC strands, 3-pole mini plug × 2) (1)  
Gold-plated unimatch plug adaptor (stereo phone plug ↔ stereo mini jack) (1)  
Operating Instructions (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions



High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

- The supplied unimatch plug adaptor is only for the headphone cable; the balanced-connection headphone cable cannot be used.
- To disconnect the headphone cable, pull it out by pulling plug, not the cord. Otherwise the cord may break.
- When connecting the headphone cable, make sure to fully insert the plug. If the plug is not fully inserted, the sound may not be output.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest authorized Sony retailer or [www.sony.com](http://www.sony.com).



繁體中文	立體聲耳機
<span></span>	<span></span>

## 特色

- 直徑70 mm的高解析度HD激勵單元 超越可聽範圍的超寬頻帶（4 Hz - 100 kHz）音訊效能，能產生高解析度音訊檔案中音樂氛圍的細微差別。
  - 鍍鉛的液晶聚合體薄膜 適合作為薄膜的液晶聚合體膜塗佈鉛質，為所有範圍提供高與平整的內損耗，以及無渲染的聲音重現。
  - 圍繞結構 傾斜式耳墊提供舒適的環繞感受
  - 符合人體工學的耳墊 耳墊是由隔音材料所製，能讓符合人體工學的設計配合頭部，並充分利用乙酯的彈性。貼合度的提升能避免聲音外洩，而且能提供強勁的低音。
  - L/R接地分離連接線可減少串音
  - 鍍銀OFC（無氧銅）線束可減少訊號的傳輸損耗
  - 提供高音質的L/R分離連接線
  - 可拆式連接線
- 提供一般耳機連接線和平衡連接式耳機線。透過連接至支援平衡輸出的Sony便攜式耳機放大器PHA-3（選購），可實現平衡連接。

## 規格

<b>型式</b>	封閉式，動態（耳罩式）
<b>激勵單元</b>	70 mm，圓頂型（CCA <small>W</small> 音圈）
<b>功率處理容量</b>	2000 mW（IEC*）
<b>阻抗</b>	1 kHz時70 Ω
<b>靈敏度</b>	102 dB/mW
<b>頻率響應</b>	4 Hz - 100000 Hz
<b>質量</b>	約335 g（不含連接線）
<b>附件</b>	
耳機連接線（約3 m，鍍銀OFC線，鍍金立體聲迷你插頭）（1）	
平衡連接式耳機線（約2 m，鍍銀OFC線，3芯迷你插頭× 2）（1）	
鍍金兩用轉接插頭（立體聲耳機插頭↔立體聲迷你插孔）（1）	
使用說明書（1）	
* IEC =國際電工委員會	

設計和規格如有變更，恕不另行通知。

## 注意事項

<span></span>	高音量可能會影響您的聽力。為了交通安全，切勿在駕車或騎車時使用耳機。
---------------	------------------------------------

- 附件兩用轉接插頭僅適用於耳機連接線；無法用於平衡連接式耳機線。
- 若要拔掉耳機連接線，請抓住插頭拔，切勿拉導線。否則，導線可能會斷裂。
- 連接耳機連接線時，確保將插頭完全插入。如果插頭沒有完全插入，聲音可能無法輸出。

<span></span>	可向附近的Sony授權經銷商或www.sony.com訂購選購的替換耳墊。
---------------	---------------------------------------

<span></span>	<span></span>
한국어	스테레오 헤드폰

## 특징

- 하이 레졸루션 70 mm 진동판의 HD 드라이버 장치 최저 가청 범위를 초과하는 초광대역(4 Hz - 100 kHz) 오디오 성능은 하이 레졸루션 오디오 파일의 특성인 섬세한 음악적 공기감을 재현합니다.
- 알루미늄 코팅 액정 폴리머 진동판 진동판에 이상적인 액정 폴리머 필름은 알루미늄으로 코팅되어 전 범위에서 높고 평평한 내부 손실을 제공하며 음색 추가 없이 사운드를 재생합니다.
- 인플딩 구조 주변을 감싸는 느낌의 비스듬한 이어 패드
- 알루미늄 코팅 액정 폴리머 진동판 진동판에 이상적인 액정 폴리머 필름은 알루미늄으로 코팅되어 전 범위에서 높고 평평한 내부 손실을 제공하며 음색 추가 없이 사운드를 재생합니다.
- 크로스토크 감소를 위한 L/R 겹치 분리 케이블
- 신호의 전송 손실을 줄이는 실버 코팅 OFC(무산소동) 심선
- 뛰어난 음질을 위한 L/R 분리 케이블
- 분리 가능한 케이블
- 노멀 헤드폰 케이블 및 밸런스드-연결 케이블이 부속되어 있습니다. 밸런스드 출력이 지원되는 Sony 휴대용 헤드폰 앰프 PHA-3(옵션)에 연결하면 밸런스 연결이 만들어집니다.

## 주요 제원

<b>종류</b>	폐쇄형, 다이내믹(귀를 완전히 감싸는 덮개형)
<b>드라이버 장치</b>	70 mm, 돔 형식(CCA <small>W</small> 보이스 코일)
<b>전원 용량</b>	2,000 mW（IEC*）
<b>임피던스</b>	1 kHz에서 70 Ω
<b>감도</b>	102 dB/mW
<b>주파수 응답</b>	4 Hz - 100,000 Hz
<b>무게</b>	약 335 g（케이블 제외）
<b>부속품</b>	

헤드폰 케이블(약 3 m, 실버 코팅 OFC 심선, 금도금 스테레오 미니 플러그)（1）
밸런스드-연결 헤드폰 케이블(약 2 m, 실버 코팅 OFC 심선, 3극 미니 플러그 × 2)（1）

금도금 유니매치 플러그 어댑터(스테레오 폰 플러그 ↔ 스테레오 미니 잭)（1）
사용설명서(1)

\* IEC = 국제 전기 표준 회의

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

## 주의사항

<span></span>	높은 볼륨으로 들으면 청각에 영향을 미칠 수 있습니다. 교통 안전을 위해 운전 중이거나 자전거를 타는 중에는 사용하지 마십시오.
---------------	---

- 부속품 유니매치 플러그 어댑터는 헤드폰 케이블 전용으로, 밸런스드-연결 헤드폰 케이블에는 사용할 수 없습니다.
- 헤드폰 케이블을 분리하려면 코드 말고 플러그를 잡고 빼십시오. 잘못하면 코드가 끊어질 수 있습니다.
- 헤드폰 케이블을 연결할 때는 플러그에 완전히 삽입하십시오. 플러그를 완전히 삽입하지 않으면 사운드가 출력되지 않을 수 있습니다.

<span></span>	교체용 이어 패드는 가까운 공인 Sony 대리점 또는 www.sony.com에서 주문하실 수 있습니다.
---------------	---

<span></span>	<span></span>
Русский	Стерефонические наушники

## Функции

- Динамики HD диаметром 70 мм высокой четкости Поддержка ультранизкополосного звука (4 Гц - 100 кГц), выходящего за пределы воспринимаемого звука, позволяет воспроизводить малейшие музыкальные оттенки, присущие аудиофайлам высокой четкости.
- Покрытые алюминием диафрагмы из жидкокристаллического полимера Жидкокристаллическая полимерная пленка, которая идеально подходит для диафрагм, покрыта алюминием для обеспечения необходимой стойкости и внутренней потери на всех диапазонах и воспроизведения звука без окраски.
- Обхватывающая конструкция Расположенные под углом амбушюры создают комфортное чувство полного обхвата.
- Эргономические амбушюры Амбушюры созданы путем вакуумного формования, обеспечивающего эргономичный дизайн, который позволяет наушникам плотно прилегать к голове, и эффективное использование гибкости уретана. Повышение степени прилегания обеспечивает превосходную звукоизоляцию и позволят почувствовать всю мощność низких частот.
- Заземленный кабель L/R для снижения перекрестных помех
- Посеребренные OFC (бескислородная медь) жилы обеспечивают снижение потери сигналов при передаче
- Отдельные кабели L/R обеспечивают высокое качество звука
- Съемные кабели В комплекте прилагается кабель наушников и кабель наушников со сбалансированным соединением. При подключении к портативному усилителю наушников Sony PHA-3 (дополнительно), который поддерживает сбалансированный вывод, можно установить сбалансированное соединение.

## Технические характеристики

<b>Тип</b>	Закрытый, динамический (полноразмерные)
<b>Динамик</b>	70 mm, купольного типа (звуковая катушка CCA <small>W</small> )
<b>Мощность</b>	2000 мВт (IEC*）
<b>Сопротивление</b>	70 Ω при 1кГц
<b>Чувствительность</b>	102 дБ/мВт
<b>Диапазон воспроизводимых частот</b>	4 Гц - 100000 Гц
<b>Масса</b>	Прибл. 335 г (без кабеля)
<b>Включенные элементы</b>	Основное устройство (1)
<b>Прилагаемые принадлежности</b>	

Кабель наушников (прибл. 3 м, жилы из бескислородной меди с серебряным покрытием, стереофонический мини-штекер с золотым покрытием) (1)
Кабель наушников со сбалансированным соединением (прибл. 2 м, жилы из бескислородной меди с серебряным покрытием, 3-полярный мини-штекер × 2) (1)

Универсальный штекерный адаптер с золотым покрытием (стереофонический телефонный штекер ↔ стереофонический мини-разъем) (1)

Инструкция по эксплуатации (1)

\* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

## Меры предосторожности

<span></span>	Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеда.
---------------	---

- Прилагаемый универсальный штекерный адаптер предназначен только для кабеля наушников; кабель наушников со сбалансированным соединением использовать нельзя.
- Чтобы отключить кабель наушников, потяните его за штекер, а не за шнур. В противном случае это может привести к повреждению шнура.
- При подключении кабеля наушников полностью вставляйте штекер. Если штекер вставлен не до конца, звук может не выводиться.

<span></span>	Дополнительные запасные амбушюры можно заказать у ближайшего авторизованного дилера Sony или на сайте www.sony.com.
---------------	---

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

**Дата изготовления устройства**

Год и месяц изготовления указаны на упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символ “P/D”.

P/D:

XX	XXXX
1	2

- Месяц
- Год

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Японии

Срок годности (срок службы) составляет 5 лет.

Товары сохраняют в упакованном виде в темных, сухих, чистых, хорошо вентилируемых помещениях, изолированных от мест хранения кислот и щелочей.
Температура хранения: от -10 до + 45°С.
Относительная влажность хранения: от 25 до 75%.
Рабочая температура: от 5 до 35°С.
Рабочая относительная влажность: 25-75%.

**Информация для покупателей в Украине**

Оборудование отвечает требованиям:

– Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057).

#### Українська Стереофонічні навушники

## Функції

- Динаміки діаметром 70 mm, що відтворюють звук HD високої чіткості Надширокосмугове (4 Гц – 100 кГц) відтворення звуку поза чутним діапазоном забезпечує відтворення атмосферних музичних відтінків, які є характерними для звукових файлів високої чіткості.
- Рідкокристалічні діафрагми з алюмінієвим покриттям Рідкокристалічна плівка, що ідеально підходить для діафрагм, вкрита алюмінієм для забезпечення високих та плоских внутрішніх втрат на всіх діапазонах та відтворення звуку без забарвлення.
- Конструкція, що охоплює Похилі вушні вкладки забезпечують зручне відчуття огортання.
- Ергономічні вушні вкладки Звукоізолюючі вушні вкладки ергономічно розташовуються на голові й виготовлені з гнучкого уретану. Покращене розташування не допускає витoku звуку та забезпечує відтворення потужних низьких частот.
- Кабель L/R з окремим заземленням для зменшення перехресних завад
- Кабелі з OFC (безкисневої міді) із срібним покриттям для зменшення втрат при передаванні сигналів
- Відокремлені кабелі L/R для високої якості звуку
- Знімні кабелі У комплект постачання входять звичайний кабель навушників та кабель навушників із симетричним підключенням. За рахунок підключення до портативного підсилювача навушників PHA-3 виробництва Sony (додатковий аксесуар), що підтримує симетричний вихід, можна виконати симетричне підключення.

## Технічні характеристики

<b>Тип</b>	Закриті динамічні навушники (повнорозмірні)
<b>Динаміки</b>	70 mm, купольного типу (звукова котушка CCA <small>W</small> )
<b>Допустима потужність</b>	2000 мВт (IEC*）
<b>Повний опір</b>	70 Ом за 1 кГц
<b>Чутливість</b>	102 дБ/мВт
<b>Діапазон частот</b>	4 Гц – 100000 Гц
<b>Маса</b>	Прибл. 335 г (без кабелю)
<b>Приладдя, що додається</b>	

Кабель навушників (прибл. 3 м, вставки з безкисневої міді зі срібним покриттям, мініатюрний позолочений стереофонічний штекер) (1)
Кабель навушників із симетричним підключенням (прибл. 2 м, вставки з безкисневої міді зі срібним покриттям, 3-контактний міні-штекер × 2) (1)
Універсальний штекерний адаптер із золотим покриттям (стереофонічний штекер ↔ стереофонічний міні-роз'єм) (1)
Інструкція з експлуатації (1)

\* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

## Заходи безпеки

<span></span>	Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.
---------------	---

- Універсальний штекерний адаптер з комплеку постачання призначено тільки для кабелю навушників; цей адаптер не можна використовувати разом із кабелем навушників із симетричним підключенням.
- Щоб відключити кабель навушників, потягніть його за штекер, а не за шнур. В іншому випадку шнур може зламатися.
- Під час підключення кабелю навушників обов'язково повністю вставте штекер. Якщо штекер вставлено не повністю, звук може не виводитися.

<span></span>	Додаткові запасні вушні вкладки можна замовити в найближчого дилера Sony або на веб-сайті www.sony.com.
---------------	---

<span></span>	<span></span>				
Дата виготовлення пристрою					
Рік і місяць виготовлення зазначені на пакуванні. Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символ «P/D».					
P/D: <table> <tbody><tr> <td>XX</td> <td>XXXX</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> </tbody></table>	XX	XXXX	1	2	
XX	XXXX				
1	2				

- Місяць
- Рік

Виробник: Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.

Зроблено в Японії

Строк придатності (строк служби) складає 5 років.

Продукцію зберігають в упакованому виді в темних, сухих, чистих, добре вентильованих приміщеннях, ізольованих від місць зберігання кислот і лугів.
Температура зберігання: від -10 до + 45°С.
Відносна вологість зберігання: від 25 до 75%.
Робоча температура: від 5 до 35°С.
Робоча відносна вологість: 25-75%.

Обладнання відповідає вимогам:

– Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).